

2020 Instructional Material Summer Review Institute

**Review Team Appraisal of Title**  
(9-12 World Languages)

This appraisal form is provided for use by educators responsible for the selection of instructional materials for implementation with districts and charter schools across New Mexico to meet the need of their student populations.

This appraisal form should be used in conjunction with the publisher provided Form D: Research Based Effectiveness Determination that supports this reviewed material which can be found on the Instructional Material Bureau website.

<https://webnew.ped.state.nm.us/bureaus/instructional-materials/the-adoption-cycle/>

Text Title	Autentico Level 3 Student Edition + Digital Courseware License 6-year access	Publisher	Savvas Learning Company LLC
SE ISBN	9780328937059	TE ISBN	9780328934447
SW ISBN		Grade Level/Content	9-12--Spanish

**Core Instructional Material Designation** (Core Instructional Material is the comprehensive print or digital educational material, including basal material, which constitutes the necessary instructional components of a full academic course of study in those subjects for which the department has adopted content standards and benchmarks.)

<b>Recommended</b> (90% and above)	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Recommended with Reservations</b> (80-89%)	<input type="checkbox"/>	<b>Not Recommended and Not Adopted</b> (below 80%)	<input type="checkbox"/>
---------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------------------	--------------------------	-------------------------------------------------------	--------------------------

**Total Score** - Below is the final score for the materials averaged between the team of reviewers.

Average Score
96%

**Cultural and Linguistic Relevance Recognition** - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding cultural relevance and the inclusion of a culturally responsive lens. Those materials receiving a score of 90% or above on the CLR portion of the review are recognized as culturally and linguistically relevant.

<b>CLR Recognized</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	
-----------------------	-------------------------------------	--

Average Score
97%

Materials take into account cultural perspectives.

*Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):*

The materials reviewed were found to meet the criteria as evidenced by the overall representation of cultural and linguistic diversity. The content of the materials is largely focused on cultural perspectives and consistently promotes student reflection and connection with the content. The materials are also accommodating to learners of diverse populations as evidenced by the selection of activities and strategies that promote equitable access to the content.

Materials include a culturally responsive lens.

*Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):*

The materials reviewed include tools that demonstrate multiple perspectives in a specific concept, and engage students to see the relevance of cultural information by asking students to compare the target language with their own culture.

**Standards Review** - Materials are reviewed for alignment with the state adopted content standards, benchmarks and performance standards.

Average Score

96%

Materials align with grade level standards overall.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed align with the standards overall as evidenced by the diverse selection of texts and activities available for teachers and students both in the printed materials and the online component. The materials are designed to facilitate practice of the three modes of communication and the four language skills.

Materials align with communication standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials for Autentico 3 align with grade level interpersonal, interpretative, and presentational communication standards. Students are able to communicate effectively when they present information, concepts, and ideas. Students are provided with a variety of situations to reflect on the target language within each chapter.

Materials align with cultures standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The Autentico Level 3 materials reviewed align with culture standards. The TE, SE, and online platform contain images, activities, readings and references to the multicultural, multilingual, multiethnic and multigenerational realities of the Spanish-speaking countries and regions of the world, including New Mexico.

Materials align with connections standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed align with the connections standards as evidenced by the texts (print, audio and video) and activities that are student centered and within contexts that represent cultural and linguistic diversity.

Materials align with comparisons standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed align with the cultural comparisons standards by using the language to investigate, explain, and reflect on the concept of the culture through comparisons of the cultures studied and the student's own culture.

Materials align with communities standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed for Autentico Level 3 align with communities standards. Grammatical constructs, target vocabulary, dialectal variations represent many of the Spanish-speaking communities in Europe and the Western Hemisphere. Students have activities that encourage them to make connections between their base of knowledge and what they are learning. Project-based learning activities are organized so that students reach out to their local communities or otherwise learn about the world around them. Online resources provide opportunities for students to see and hear native Spanish speakers so that students can experience different perspectives and realities without having to travel to distant places.

**WL Content Review** - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the specific content area reviewed.

Average Score

96%

Materials provide a selection and range of high-quality texts worthy of students' time and attention, exhibiting exceptional craft and thought and/or providing useful information.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed meet the criteria as evidenced by the selection of texts that is provided. The materials include rich authentic texts for most activities, with the occasional "made-for-students" text. The variety of text styles is diverse, inclusive of literature excerpts, poetry, informational text, videos, images, charts & graphs among others.

Questions in the materials are high-quality text-dependent and text-specific questions. The overwhelming majority of these questions are text-specific and draw student attention to the particulars in the text.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed provide high-quality text dependent questions that support students learning of the target language by assessing students' comprehension of the text and by providing opportunities for students to engage and demonstrate their skills of the target language through rich, and rigorous discussions, and writing tasks.

Materials provide scaffolding and supports to enable students' learning of World Languages.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

Teachers who use Autentico Level 3 materials will encounter scaffolding and supports to enable students' learning process of Spanish as a World and Classic language. The materials reviewed contain lesson plans with warm-ups and wrap-ups, alternative lesson plans geared to accommodate students with special needs or those who are not at grade level. Teachers will also find that ancillaries and assessments can be modified as they choose. The layout of each chapter is well-organized, colorful and easy-to-read. The Student Edition is limited in the amount of cross-referencing and annotations provided regarding the location of particular items in the online resources; however, in general, both the Student Edition and the Teacher's Edition have varied scaffolding and supports for the learning of all four skills. The Teacher's Edition has suggestions, teacher-to-teacher tips, differentiated instruction for English Language Learners, Heritage Speakers, Pre-AP and students with learning challenges. A plus for the Autentico series is the inclusion of suggestions on teaching different learning styles.

**All Content Review** - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding the progression of the standards, lesson structure, pacing, assessment, individual learners and cultural relevance.

Average Score

98%

Materials are coherent and consistent with the high school standards that all students should study in order to be college and career ready.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

Autentico Level 3 materials are coherent and consistent with the high school standards that all students should study in order to be college and career ready. Assignments, vocabulary included in each chapter, reading material, all teach Spanish so that students can use the language in their communities and careers. For those who go to college, the many activities and content presented in the textbooks and online platform meet the academic requirements of a college or university Spanish course.

Materials are well designed and take into account effective lesson structure and pacing.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed meet the criteria as evidenced by the meticulous sequencing of content. The materials include a fully annotated teacher's edition that is complete with suggestions, tools and strategies to support learning for all students. The online component of the materials is organized in the same manner as the printed materials, however, some of the activities are difficult to locate on the platform (the search function does not work well when looking for resources or activities). The pacing of the materials is clearly outlined in the scope and sequence of the materials and is appropriate for level 3 students.

Materials support teacher planning, learning, and understanding of the standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed support teacher planning, learning, and understanding of the standards. The scope and sequence provide a complete and detailed thematic chapters that integrate vocabulary, and grammar activities. Each chapter include activities with communication, culture, and cross-curricular content with authentic materials. Within each lesson there are clear measurable language objectives and opportunities to differentiate instruction.

Materials offer teachers resources and tools to collect ongoing data about student progress on the standards.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

Teachers who use the Autentico Level 3 materials will have opportunities to collect ongoing data about student progress on the ACTFL and New Mexico standards. There are speaking and recording activities where students can listen, watch and record their voiced responses so that teachers can determine whether remediation is needed. Reading and writing formative and summative assessments, assignments with rubrics are available in the textbook and online. Warm-ups and wrap-ups, project-based learning and a digital portfolio are also available in each chapter for teachers who prefer these. There are also games, flashcards, and other ancillaries to assist the teacher in collecting ongoing data while the student learns by "having fun".

Materials support effective use of technology to enhance student learning. Digital materials are accessible and available in multiple platforms.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed were found to meet the criteria as evidenced by the availability and selection of online materials. The online platform is organized in the same sequence as the printed text, and the printed text includes icons to indicate available online components for activities. The review team found the online platform difficult to navigate for some resources and activities. The search feature is not always accurate and it was found to be a point of frustration. Difficulties aside, the materials included in the online resources are high quality resources and the activities for students are also of high quality.

Materials can be easily customized for individual learners.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed can be customized to meet the needs of all students including heritage, advanced, and below proficiency learners.

Materials give all students extensive opportunities and support to explore key concepts.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

Autentico Level 3 materials give all students extensive opportunities and support to explore key concepts and adhere to the required standards. Whether it is presentational, interpretive, interpersonal or integrated cultural content, students learn to speak, read, write, listen with comprehension and expand their cultural base in Spanish.

Materials take into account cultural perspectives.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed were found to meet the criteria as evidenced by the overall representation of cultural and linguistic diversity. The content of the materials is largely focused on cultural perspectives and consistently promotes student reflection and connection with the content. The materials are also accommodating to learners of diverse populations as evidenced by the selection of activities and strategies that promote equitable access to the content.

Materials include a culturally responsive lens.

*Statements of appraisal and supporting evidence:*

The materials reviewed include tools that demonstrate multiple perspectives in a specific concept, and engage students to see the relevance of cultural information by asking students to compare the target language with their own culture.

**Reviewers' Professional Summation** - These materials are reviewed by Level II and Level III educators from across New Mexico. The reviewers have brought their knowledge, experience and expertise into the review of these materials. They offer here their individual summary of the material as a whole.

Reviewer #: 28

*Background and experience:*

Level II teacher, Modern and Classical Languages - Spanish, with an endorsement in Bilingual Education, 5 years of teaching experience (Spanish 1-3, AP Spanish Language and Culture, Spanish for Heritage Speakers 2), Bilingual Site Coordinator at a NM high school BA in Secondary Education, concentration in Spanish, minor in Chicano, Hispano & Mexicano Studies.

*Professional summary of material:*

The collection of instructional materials provided by Savvas, Auténtico 3, is a comprehensive curriculum that is focused on providing content and activities that are rich and meaningful for students studying Spanish as a World Language. The curriculum is the last set in the Auténtico series (levels 1-3) and is appropriate for students who are preparing to enter a level 4, AP, or post-secondary Spanish class. The materials include clearly outlined standards and objectives, practice activities and assessment options. The curriculum is designed to support teachers with several tools and strategies for presenting the content, as well as assessment tools and scoring rubrics. The Auténtico 3 materials include an online component for both teachers and students that is complete with all of the resources and activities found in the printed text, as well as additional activities and resources for both learners and educators. In reviewing the online component of the materials it was found to be difficult to navigate and at times frustrating. It is also important that teachers implement the activities that are labeled as "Pre-AP Integration" and "21st Century Skills" to fully address the standards when using this set of materials. If the activities are not used, the materials provide limited opportunities for practice using the three modes of communication (interpretive, interpersonal & presentational) and the four language skills (reading, writing, speaking and listening).

Reviewer #: 29

*Background and experience:*

Level II Teacher of Spanish Language Arts, AP Spanish and Spanish as a second language teacher-B.A in Spanish with an endorsement in Bilingual Education and M.Ed in Educational Technology.

*Professional summary of material:*

Autentico 3 is a well-designed Spanish program that presents the material with manageable and clear language objectives. In Teacher Resources, Autentico 3 provides a wide range of authentic resources, activities and assessments that support the five goal areas for language learning and instruction. Autentico 3 reinforces and enhances the learning of the Spanish language by providing a wide range of online resources for both students and teacher. On the digital platform, the resources include assessments, eText, textbook, workbook, an abundance of audio and video files, animations, songs, games, self-study tools, interactive maps, voice recordings to speak and record as well as other digital resources. Autentico level 3 is a great program to engage in the culture of the Spanish speaking world as students explore and learn the Spanish language.

Reviewer #: 30

*Background and experience:*

Level III Instructional Coach and Teacher of Spanish and Social Studies. Ph.D. in Spanish Linguistics, M.A. in Hispanic Studies and B.A. in Letras. Endorsement in Bilingual Education, TESOL, Social Studies, and History. Working on endorsement for Special Education.

*Professional summary of material:*

The Autentico series is organized in three levels. The level 3 materials are a comprehensive approach to the teaching/learning of Spanish. The Teacher's Edition contains support in the form of teaching tips and scaffolding suggestions for students who learn in different styles or who need differentiated instruction. Ancillaries included in the online platform allow further teacher modifications in all assignments and assessments. Teachers and students have a treasure of audio and videorecordings with native Spanish speakers. Authentic realia is depicted online and in the hardcopy textbooks. Additional practice is available through an online workbook and more assignments, which are downloadable. Beginner teachers will have more than plenty to choose from and experienced teachers will appreciate the ready-made lesson plans and the ability to modify materials. Students will do well with a teacher's guidance.